

Eine Koproduktion des Leibniz-Instituts für Geschichte und Kultur des östlichen Europa (GWZO), Leipzig, Memorial / Benjamin-Joffe-Stiftung, St. Petersburg und der Kulturwerkstatt Zhaba, Leipzig / St. Petersburg

Совместный проект Лейбниц-института истории и культуры Центральной и Восточной Европы в Лейпциге (ГВЦО), Мемориала / Фонда Иофе в С-Петербурге и культурно-исторической инициативы ЖАБА (Лейпциг, С-Петербург)



Finanziert mit Mitteln des Auswärtigen Amtes / Финансовая поддержка проекта: Министерство иностранных дел Германии



1979 veröffentlichten einige Frauen in Leningrad die erste illegale feministische Zeitschrift der Sowjetunion. Sie schrieben über den sowjetischen Alltag, die Situation von Alleinerziehenden, Gewalt in Geburtskliniken, Schwangerschaftsabbrüche, Frauen in Gefängnissen. Ein Skandal. Die Autorinnen wurden des Landes verwiesen oder kamen ins Lager. Westliche Feministinnen waren begeistert und übersetzten die Zeitschrift in viele Sprachen. Die Ausstellung präsentiert nach 40 Jahren die Texte, erklärt die Zusammenhänge, in Videointerviews erzählen die Autorinnen selbst.

Die Autorinnen Julia Wosnessenskaja, Tatjana Goritschewa, Natalia Malachowskaja, Tatiana Mamonova auf dem Cover der US-amerikanischen Zeitschrift „Ms.“, 11/1980.

Издательницы Юлия Вознесенская, Татьяна Горичева, Наталья Малаховская, Татьяна Мамонова на обложке американского журнала «Ms.», 11/1980.



АУССТЕЛЛУНГ-ОУРТЕ
ВЫСТАВОЧНЫЕ ПРОСТРАНСТВА

Женский музей Висбаден
Wiesbaden Frauenmuseum
13.09.–13.12.2020
Wörthstraße 5
65185 Wiesbaden
Frauenmuseum-wiesbaden.de

Санкт-Петербург ДК Розы
Rosas Kulturhaus
18.01.–08.02.2020
Большая Разночинная улица 24
197110 Санкт-Петербург
chotelat.org

Санкт-Петербург
Sanct Petersburg
01.12.–23.12.2020
Федеральная мемориальная станция образования
Эрфурт
Andreasstraße
Erfurt
99084 Erfurt
Andreasstraße 37a
99084 Erfurt
stiftung-erfersberg.de/andreasstrasse

Культурwerkstatt Zhaba
@kulturwerkstatt.zhaba
Facebook
Website

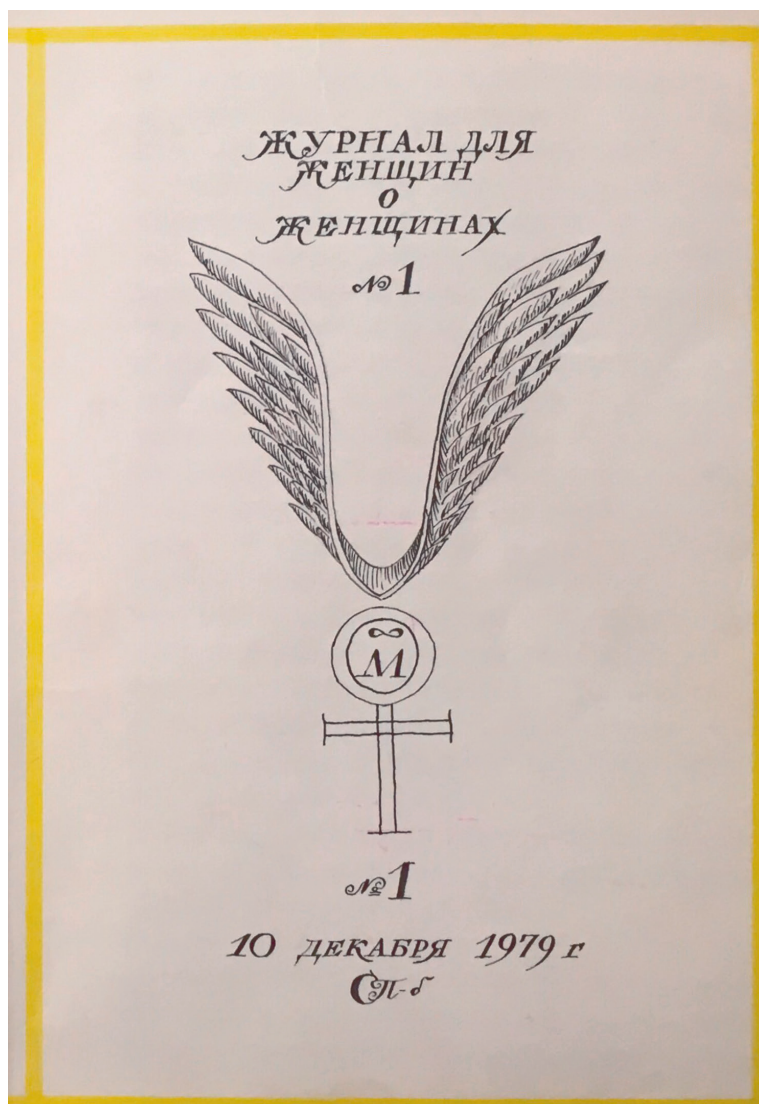
Ganz herzlichen Dank an unsere Interviewpartnerinnen und Interviewpartner, an das Team von Memorial / Benjamin-Joffe-Stiftung St. Petersburg, der Forschungsstelle Osteuropa Bremen und des Leipziger Leibniz-Instituts für Kultur und Geschichte des östlichen Europa (GWZO) und an alle, die an den Ausstellungstexten, den Videos und der Organisation mitgearbeitet haben, ganz besonders auch an Dorothee Riese, die die Idee zu dieser Ausstellung hatte. Ohne sie alle wäre die Ausstellung niemals zustande gekommen.

Проект сердечно благодарит всех, кто согласился дать интервью и оказывали экспертную поддержку, сотрудниц и сотрудников Мемориала / Фонда Иофе в СПб, Исследовательского центра Восточной Европы при Бременском университете и Лейбниц-института истории и культуры Центральной и Восточной Европы в Лейпциге (ГВЦО). Благодарим также всех, кто помогал в подготовке выставочных текстов, видеоматериалов и в решении организационных вопросов. Отдельное спасибо Доротее Ризе, которой принадлежит идея этой выставки. Без их помощи эта выставка не смогла бы осуществиться.

Kuratiert von / Кураторы:
Olessja Bessmeltsewa / Олеся Бессмельцева
St. Petersburg / СПб
Philipp Venghaus / Филипп Венгхаус
Leipzig / Лейпциг

Grafik-Design von / Графический дизайн:
Tim Grützner / Тим Грютцнер
timgruetzner.com

Titelblatt der Zeitschrift „Die Frau und Russland“, Zeichnung von Gennady Shikariov-Mamonova, 1979. Die Zeitschrift wurde schon im Herbst 1979 in Leningrad unter der Hand weitergegeben, dennoch gaben die Autorinnen den 10. Dezember, den Internationale Tag der Menschenrechte, als Veröffentlichungsdatum an. Narodno-trudovoi soiuз samizdat collection, 18-1223. Hoover Institution Archives, Stanford.



Ленинград, 1979 г. Несколько женщин публикуют первый в СССР нелегальный феминистический альманах. В нём описан коммунальный быт, положение матерей-одиночек, жестокое обращение с женщинами в родильных домах, женских тюрьмах, аборт — всё вместе: вещи неслыханные и скандальные. Писательниц лишают гражданства, некоторые проходят через лагерь. На выставке спустя 40 лет будут представлены тексты, связи и судьбы — феминизма и феминисток в Ленинграде, Европе и постсоветской России. В видеоинтервью возьмут слово сами писательницы.

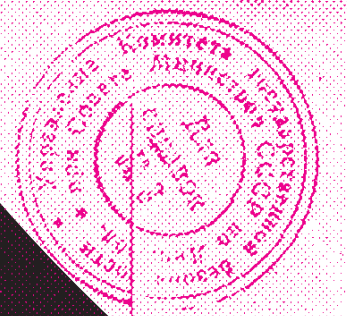
Титульный лист журнала «Женщина и Россия», рисунок Геннадия Шикарева-Мамоновой, 1979. Журнал был издан в Ленинграде осенью 1979 года, но писательницы настояли, чтобы датой выпуска значилось 10 декабря, Международный день прав человека. НТС-архив самиздата, 18-1223. Архив Гуверовского института, Стэнфорд.

1979

LENINGRADSKI FEMINISM

79

AUSSTELLUNG **ВЫСТАВКА**

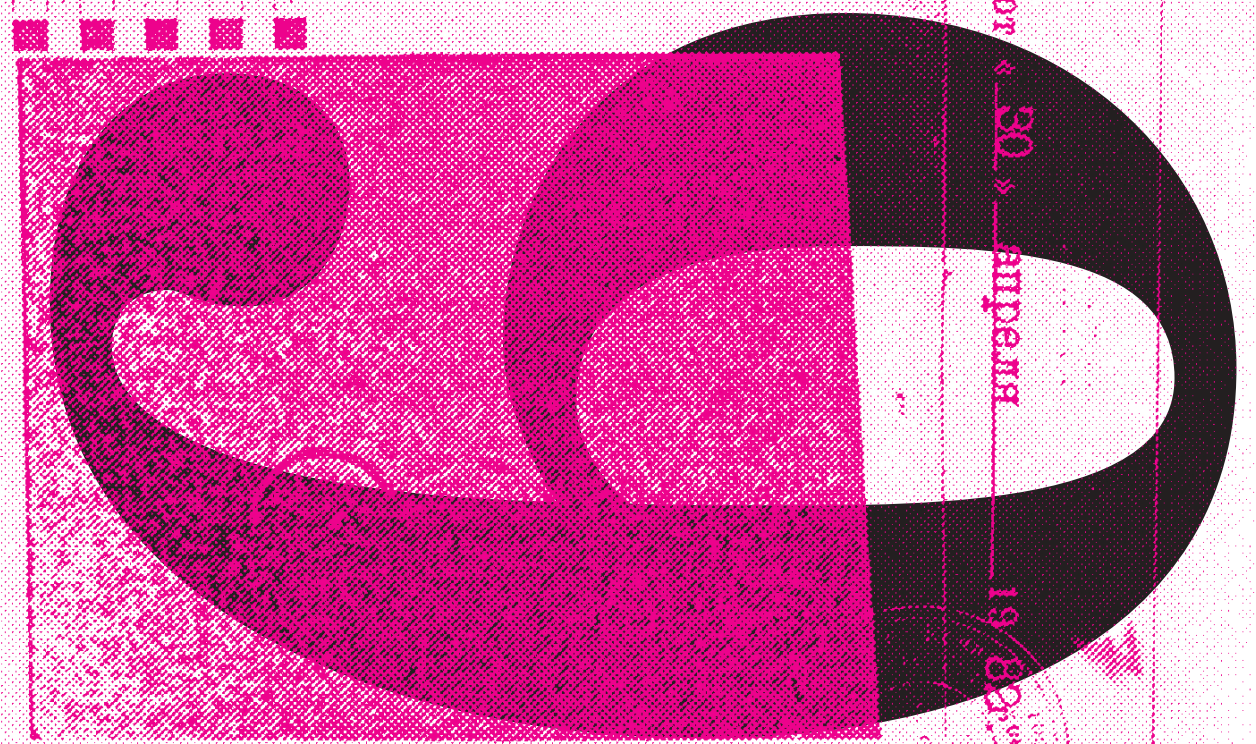
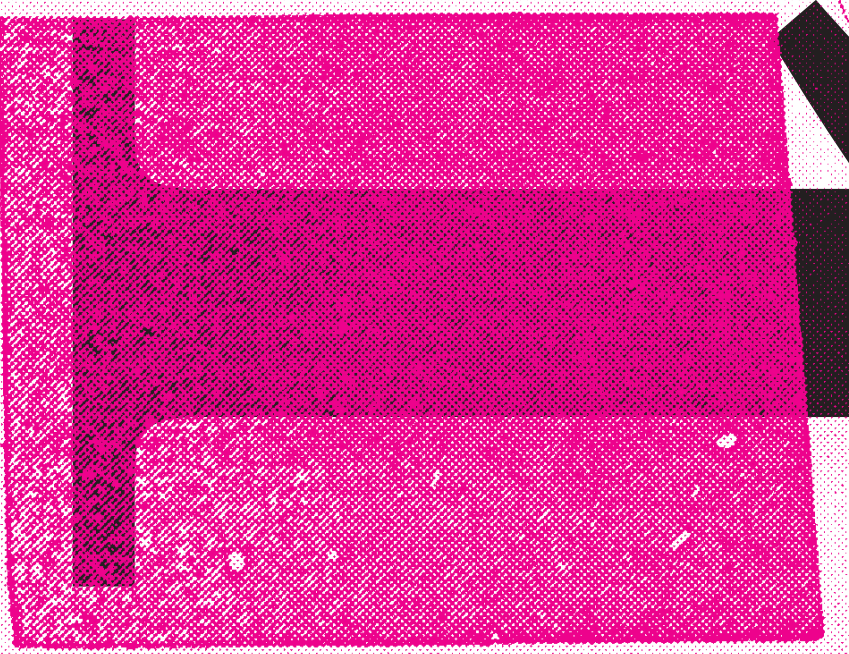


Приложение к протоколу от «30» апреля 1989г.

-4-

1989г.

230



LENTEN RAZDSKI



СОВЕТСКИЙ

фотография вещественных доказательств, представленных

Ст. следователем

капитан

г. Ленинградского отдела КГБ СССР

Ленинградская область

(подпись)

Зак. 2079с

Buchbindewerkzeug, abgebildet in den-Protokollen des Verhörs der feministischen Künstlerin Natalja Lasarewa durch den KGB. Memorial / Benjamin-Joffe-Stiftung, St. Petersburg

Набор: «Самиздат – сделай сам(а)», фотография вещдоков из протоколов КГБ по делу Натальи Лазаревой, художницы-графика, участвовавшей в создании женского самиздата. Мемориал / Фонд Иофе СПб